POLSKI

ZASILANIE
Kalkulator wyposażony jest w podwójne źródło zasilania. Żywotność baterii alkalicznej zależy od sposobu użytkowania kalkulatora. Po wyczerpaniu baterii można nadal zasilać kalkulator za pomocą ogniwa słonecznego.
(**Uwaga:** Nie należy dokonywać prób samodzielnego ładowania baterii. Wymianę baterii należy zlecić autoryzowanemu serwisowi firmy Canon).

■ Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy za pomocą końcówki długopisu (lub innego ostrego przedmiotu) nacisnąć przycisk [RESET] (WYZERUJ) na tylnej ściance kalkulatora. Po wyzerowaniu kalkulatora konieczne jest ponowne ustawienie stawki podatku.

PRZEŁĄCZNIK WYBIERANIA KROPKI DZIESIĘTNEJ
: Służy do określania pozycji kropki dziesiętnej (+ 4 3 2 1 0 F) dla obliczanych wyników.

+ (Tryb dodawania): Operacje dodawania i odejmowania będą automatycznie dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po kropce dziesiętnej. Taki sposób działania jest szczególnie wygodny w przypadku wykonywania obliczeń walutowych.

F (Zmienna kropka dziesiętna): Możliwe jest wyświetlenie lub wydrukowanie do 12 cyfr znaczących.

PRZEŁĄCZNIK ZAOKRĄGLENIA
: Przełącznik pozwala wybrać sposób zaokrąglania wyników do wcześniej określonej liczby cyfr po kropce dziesiętnej: zaokrąglanie w górę [↑] (GÓRA), zaokrąglanie do wymaganej liczby miejsc po kropce dziesiętnej [5/4] lub zaokrąglanie w dół [↓] (DÓŁ).

OBLICZENIA PODATKOWE
RATE TAX+ **Zapamiętywanie stawki podatku:** Wprowadź wysokość stawki podatku i naciśnij przyciski RATE TAX+, aby ją zapamiętać.

RATE TAX– **Przywołanie stawki podatku:** Naciśnij przyciski RATE TAX–, aby wyświetlić bieżącą stawkę podatku.

TAX+ **Klawisz dodawania podatku:** Służy do dodawania kwoty podatku do wyświetlanej liczby.

TAX– **Klawisz odejmowania podatku:** Służy do odejmowania kwoty podatku od wyświetlanej liczby.

FUNKCJE PRZEKROCZENIA ZAKRESU
W niżej wymienionych przypadkach na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol „E". Klawiatura jest wtedy elektronicznie zablokowana i nie można wykonywać dalszych obliczeń. Naciśnij klawisz CI/C, aby usunąć przekroczenie. Przekroczenie zakresu następuje:
1) Gdy wynik lub zawartość pamięci przekroczy 12 cyfr.
2) Przy dzieleniu przez 0.

DANE TECHNICZNE
Źródło zasilania: ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1)
Funkcja automatycznego wyłączania zasilania: po ok. **7 minutach**
Temperatura użytkowania: od 0°C do 40°C (od 32°F do 104°F)
Wymiary: 123 mm (szer.) x 175 mm (dł.) x 33 mm (wys.)
Waga: 143 g
(Informacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia)

ČEŠTINA

NAPÁJENÍ
Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalické baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky. Pokud je baterie vybitá, můžete kalkulačku používat se solárním napájením.
(**Poznámka:** Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

■ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud k tomu dojde, použijte špičku kuličkového pera (nebo jiný špičatý předmět) a stiskněte tlačítko [RESET] na zadní straně kalkulačky. Po resetování znovu nastavte sazbu daně.

PŘEPÍNAČ DESETINNÉ ČÁRKY
: Slouží ke stanovení umístění desetinné čárky (+ 4 3 2 1 0 F) u vypočítaných výsledků.

+ (Součtový režim): Při sčítání a odečítání se automaticky používají 2 desetinná místa. To je vhodné pro měnové výpočty.

F (Plovoucí desetinná čárka): Zobrazována a tištěna jsou všechna maximálně dvanáctiferná skutečná čísla.

PŘEPÍNAČ ZAOKROUHLOVÁNÍ
: Slouží k zaokrouhlování nahoru [↑] (ŠIPKA NAHORU), matematickému zaokrouhlování [5/4] a zaokrouhlování dolů [↓] (ŠIPKA DOLŮ) na předem nastavený počet desetinných míst výsledku.

VÝPOČET DANĚ
RATE TAX+ **Uložení sazby daně:** Zadejte údaj sazby daně a uložte ho stisknutím tlačítek RATE TAX+.

RATE TAX– **Vyvolání sazby daně:** Stisknutím tlačítek RATE TAX– vyvolejte aktuální sazbu daně.

TAX+ **Tlačítko přičtení daně:** Slouží k přičtení částky daně k zobrazené hodnotě.

TAX– **Tlačítko odečtení daně:** Slouží k odečtení částky daně od zobrazené hodnoty.

FUNKCE PŘETEČENÍ
V následujících případech se na displeji zobrazí údaj „E". Klávesnice se elektronicky uzamkne a další operace nelze provést. Přetečení odstraníte stisknutím klávesy CI/C. Přetečení nastane v následujících případech:
1) Výsledek nebo obsah paměti přesáhne 12 číslic.
2) Dělení číslem „0".

SPECIFIKACE
Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)
Automatické vypnutí: asi **7 minut**
Provozní teplota: 0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)
Rozměry: 123 mm (Š) x 175 mm (D) x 33 mm (V)
Hmotnost: 143 g
(Podléhá změnám bez předchozího upozornění)

SLOVENŠČINA

NAPAJANJE
Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja. Življenjska doba alkalne baterije je odvisna izključno od uporabe. Ko je baterija izpraznjena, lahko za napajanje kalkulatorja uporabljate sončno celico.
(**Opomba:** Ne poskušajte zamenjati baterije sami. To naj storijo na pooblaščenem servisu Canon.)

■ Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru s konico kemičnega svinčnika (ali podobnega ostrega predmeta) pritisnite gumb [RESET] (PONASTAVI) na zadnji strani kalkulatorja. Po ponastavitvi morate ponovno določiti davčno stopnjo.

STIKALO ZA IZBIRO POLOŽAJA DECIMALNE VEJICE
: Za določanje položaja decimalne vejice (+ 4 3 2 1 0 F) v izračunih.

+ (Seštevanje): Operacija seštevanja in odštevanja sta samodejno izvedeni z dvema decimalnima mestoma. To je uporabno pri pretvorbi denarnih enot.

F (Plavajoča decimalna vejica): Prikazana ali natisnjena so vsa do 12-mestna veljavna števila.

STIKALO ZA ZAOKROŽANJE
: Za zaokrožanje navzgor [↑] (NAVZGOR), zaokrožanje [5/4] ali navzdol [↓] (NAVZDOL) za predhodno izbrana decimalna mesta v rezultatu.

IZRAČUN DAVKOV
RATE TAX+ **Shranite davčno stopnjo:** Vnesite davčno stopnjo in pritisnite RATE TAX+, da jo shranite.

RATE TAX– **Priključite davčno stopnjo:** Za priklic trenutne davčne stopnje pritisnite RATE TAX–.

TAX+ **Tipka za dodajanje davka:** Za prištevanje vrednosti davka prikazani vrednosti.

TAX– **Tipka za odštevanje davka:** Za odštevanje vrednosti davka od prikazane vrednosti.

FUNKCIJE PREKORAČITVE
V naslednjih primerih se na zaslonu prikaže znak "E". Tipke so elektronsko zaklenjene in nadaljnja uporaba ni mogoča. Pritisnite tipko CI/C za brisanje prekoračitve. Prekoračitev se pojavi, če:
1) Rezultat ali vsebina pomnilnika prekoračita 12 mest.
2) Delite z "0".

SPECIFIKACIJE
Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)
Samodejni izklop: Pribl. **7 minut**
Primerna temperatura: 0 °C do 40 °C (32 °F do 104 °F)
Dimenzije: 123 mm (Š) x 175 mm (D) x 33 mm (V)
Teža: 143 g
(Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila)

SLOVENSKY

NAPÁJANIE
Táto kalkulačka sa dodáva s duálnym zdrojom napájania. Životnosť alkalickej batérie závisí úplne od individuálneho používania. Po vybití batérie môžete na napájanie kalkulačky stále používať solárny článok.
(**Poznámka:** Batériu nikdy nevymieňajte sami. Batériu si nechajte vymeniť v servisnom stredisku spoločnosti Canon.)

■ Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa to vyskytne, použite špičku guličkového pera (alebo podobného ostrého objektu), aby ste zatlačili tlačidlo [RESET] (VYNULOVAŤ), ktoré sa nachádza v zadnej časti kalkulačky. Po vynulovaní musíte opätovne nastaviť sadzbu dane.

VÝBEROVÝ SPÍNAČ DESATINNEJ ČIARKY
: Používa sa na určenie polohy desatinnej čiarky (+ 4 3 2 1 0 F) pre vypočítané výsledky.

+ (Režim sčítavania) : Funkcie priratúvania a odratávania sa vykonávajú s automatickým dvojmiestnym desatinným číslom. Je to pohodlné pre výpočet meny.

F (Plávajúca desatinná čiarka) : Zobrazia sa všetky faktické čísla, až do dvanásťmiestnych čísel.

SPÍNAČ ZAOKRÚHĽOVANIA
: Používa sa na zaokrúhľovanie nahor [↑], vypnutie zaokrúhľovania [5/4] alebo zaokrúhľovanie nadol [↓] u predvolených desatinných čísel vo výsledku.

VÝPOČTY DANE
RATE TAX+ **Uložte sadzbu dane:** Zadajte číselný údaj sadzby dane, potom na uloženie stlačte RATE TAX+.

RATE TAX– **Opätovné vyvolanie sadzby dane:** Stlačte RATE TAX–, aby ste opätovne vyvolali aktuálnu sadzbu dane.

TAX+ **Kláves Priráťať daň:** Používa sa na prirátanie dane k zobrazenej sume.

TAX– **Kláves Odrátať daň:** Používa sa na odrátanie dane od zobrazenej sumy.

FUNKCIE PRETEČENIA
V nasledujúcich prípadoch sa na displeji zobrazí "E". Klávesnica sa elektronicky zablokuje a nebudú sa dať vykonať ďalšie operácie. Ak chcete pretečenie odstrániť, stlačte tlačidlo CI/C. Pretečenie sa vyskytne vtedy, keď:
1) Výsledok alebo obsah pamäte presiahne 12 čísel.
2) Keď delíte "0".

TECHNICKÉ ÚDAJE
Zdroj napájania: Solárny článok a alkalická batéria (LR44 x 1)
Funkcia automatického vypnutia: približ. **7 minút**
Prevádzková teplota: 0°C až 40°C (32°F až 104°F)
Rozmery: 123mm (Š) x 175mm (D) x 33mm (V)
Váha: 143g
(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia)

ROMÂNĂ

SURSĂ DE ALIMENTARE
Acest calculator este dotat cu sursă de alimentare dublă. Durata de viață a unei baterii alcaline depinde de nivelul de utilizare. După epuizarea bateriei, celula solară poate alimenta calculatorul în continuare.
(**Notă:** Nu încercați să schimbați dvs. bateria. Apelați la un tehnician calificat de la un centru de service Canon.)

■ Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În cazul în care se întâmplă un asemenea eveniment, utilizați un obiect ascuțit (vârful unui pix sau al unui obiect similar) pentru a apăsa butonul [RESET] (Resetare) de pe spatele calculatorului. După resetare, nu uitați să reintroduceți rata de impozitare.

COMUTATORUL DE SELECTARE A NUMĂRULUI DE ZECIMALE
: Se utilizează pentru a stabili numărul de zecimale (+ 4 3 2 1 0 F) pentru rezultatele calculate.

+ (Modul Adunare): Operațiile de adunare și scădere sunt efectuate în mod automat cu două zecimale. Acest mod este adecvat calculelor cu sume de bani.

F (Separator zecimal mobil): Sunt afișate sau tipărite toate numerele reale de până la 12 cifre.

COMUTATORUL PENTRU ROTUNJIRE
: Se utilizează pentru rotunjirea în plus [↑], eliminarea rotunjirii [5/4] sau rotunjirea în minus [↓] a rezultatului, la un număr de zecimale preselectat.

CALCULUL TAXEI
RATE TAX+ **Pentru a memora rata taxei:** Introduceți rata taxei, apoi apăsați RATE TAX+ pentru a o memora.

RATE TAX– **Pentru a reapela rata taxei:** Apăsați RATE TAX– pentru a reapela rata curentă a taxei.

TAX+ **Tasta Adăugare taxă:** Se utilizează pentru a adăuga valoarea taxei la valoarea afișată.

TAX– **Tasta Deducere taxă:** Se utilizează pentru a scădea valoarea taxei din valoarea afișată.

ERORILE
În următoarele cazuri, pe afișaj va apărea litera "E". În astfel de cazuri, tastatura este blocată electronic și nu sunt posibile operații. Apăsați tasta CI/C pentru a șterge mesajul de eroare. Mesajul de eroare este generat dacă:
1) Rezultatul unei operații sau conținutul memoriei depășește 12 cifre.
2) Se încearcă împărțirea la "0".

SPECIFICAȚII
Sursă de alimentare: Celulă solară și baterie alcalină (LR44 x 1)
Oprire automată: aproximativ **7 minute**
Temperatură de funcționare: 0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Dimensiuni: 123 mm (l) x 175 mm (L) x 33 mm (H)
Greutate: 143 g
(Informațiile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă)

БЪЛГАРСКИ

ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ
Този калкулатор използва два източника на захранване. Трайността на алкалната батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване. Когато алкалната батерия се изтощи, можете все още да използвате слънчевата батерия за захранване на калкулатора.
(**Забележка:** Не се опитвайте да сменяте батерията сами. За смяна на батерията се обърнете към сервизен център на Canon.)

■ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, с помощта на върха на химикалка (или друг остър предмет) натиснете бутона [RESET] (НУЛИРАНЕ) на гърба на калкулатора. След нулиране трябва да въведете данъчната ставка отново.

КЛЮЧ ЗА ИЗБОР НА ДЕСЕТИЧНАТА ТОЧКА
: Използва се за определяне на положението на десетичната точка (+ 4 3 2 1 0 F) за резултатите от изчисленията.

+ (Режим събиране): Събирането и изваждането се изпълняват с автоматично закръгляване до втория знак след десетичната точка. Този режим е удобен за парични изчисления.

F (Плаваща десетична точка): Показват се или се печатат всички значещи цифри до 12 знака.

КЛЮЧ ЗА ЗАКРЪГЛЯВАНЕ
: Използва се за закръгляване нагоре [↑], закръгляване с отрязване [5/4] или закръгляване надолу [↓] до избрания предварително брой десетични знаци в резултата.

ИЗЧИСЛЕНИЕ НА ДАНЪЦИ
RATE TAX+ **Запаметяване на данъчна ставка:** Въведете данъчната ставка и натиснете RATE TAX+, за да я запаметите.

RATE TAX– **Извикване на Данъчна ставка:** Натиснете RATE TAX–, за да извикате текущата данъчна ставка.

TAX+ **Клавиш Добавяне на данък:** Използва се за добавяне на данъка към изведената на дисплея стойност.

TAX– **Клавиш Изваждане на данък:** Използва се за изваждане на данъка към изведената на дисплея стойност.

ФУНКЦИИ НА ПРЕПЪЛВАНЕ
В случаите по-долу на дисплея ще бъде изведено "E". Клавиатурата се заключва електронно и по-нататъшна работа не е възможна. Натиснете клавиша CI/C, за да изчистите препълването: Препълване настъпва, когато:
1) Резултатът или съдържанието на паметта надвишава 12 цифри.
2) Има деление на "0".

СПЕЦИФИКАЦИИ
Източник на захранване: Слънчева батерия и литиева батерия (LR44 X 1)
Автоматично изключване на захранването: прибл. **7 минути**
Работна температура: 0°C до 40°C (32°F до 104°F)
Размери: 123 мм (Ш) x 175 мм (Д) x 33 мм (В)
Тегло: 143 г
(Подлежи на промяна без предупреждение)

HRVATSKI

NAPAJANJE
Ovaj se kalkulator isporučuje s dvostrukim izvorom napajanja. Vijek trajanja alkalne baterije ovisi o načinu korištenja. Kada se baterija istroši, za napajanje kalkulatora još uvijek možete koristiti solarne ćelije.
(**Napomena:** Ne pokušavajte sami zamijeniti bateriju. Za zamjenu baterije obratite se Canonovom servisnom centru.)

■ Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, koristite vrh kemijske olovke (ili sličan šiljasti predmet) za pritiskanje gumba [RESET] (PONOVNO POSTAVLJANJE) na poleđini kalkulatora. Nakon ponovnog postavljanja ponovo podesite stopu poreza.

PREKIDAČ ZA ODABIR DECIMALNE TOČKE
: Koristi se za određivanje položaja decimalne točke (+ 4 3 2 1 0 F) za izračunate rezultate.

+ (dodavanje): funkcije zbrajanja i oduzimanja izvode se s automatskom decimalom od dvije znamenke. Prikladno je za preračunavanje valuta.

F (pomična decimalna točka): prikazuju se ili ispisuju svi postojeći brojevi koji sadrže do 12 znamenki.

PREKIDAČ ZA ZAOKRUŽIVANJE
: Koristi se za zaokruživanje na višu vrijednost [↑] (VIŠE), zaokruživanje na [5/4] ili zaokruživanje na nižu vrijednost [↓] (NIŽE) za prethodno odabrane decimalne znamenke u rezultatu.

IZRAČUNAVANJE POREZA
RATE TAX+ **Pohrana porezne stope:** unesite iznos stope poreza, a zatim pritisnite RATE TAX+ za spremanje.

RATE TAX– **Ponovno pozivanje porezne stope:** za pozivanje trenutne stope poreza pritisnite RATE TAX–.

TAX+ **Tipka za dodavanje poreza:** služi za dodavanje iznosa poreza prikazanom broju.

TAX– **Tipka za oduzimanje poreza:** služi za oduzimanje iznosa poreza od prikazanog broja.

FUNKCIJE PREOPTEREĆENJA
U sljedećim slučajevima na zaslonu se prikazuje "E". Tipkovnica se elektronski zaključava i daljnje operacije nisu moguće. Za brisanje preopterećenja pritisnite tipku CI/C. Funkcija preopterećenja se pojavljuje u slučaju:
1) Ako rezultat sadržaja memorije prelazi 12 znamenki.
2) Prilikom dijeljenja s nulom "0".

SPECIFIKACIJA
Izvor napajanja: solarna ćelija i alkalna baterija (LR44 x 1)
Automatsko isključivanje: nakon otprilike **7 minuta**
Radna temperatura: od 0°C do 40°C (od 32°F do 104°F)
Dimenzije: 123 mm (Š) x 175 mm (D) x 33 mm (V)
Težina: 143 g
(Podložno promjenama bez prethodne najave)

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road,
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
Europe, Africa and Middle East
Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, Netherlands
SLOVENIJA
Canon Adria d.o.o., Dunajska cesta 128a, p.p. 581, 1521 Ljubljana
Tel.: 061/53 08 710 Fax: 061/53 08 745
MAGYARORSZÁG
Canon Hungária Kft, 1031 Budapest, Graphisoft Park 1. (Záhony utca 7.)
Telefon: (+361) 2375900 Fax: (+361) 2375901 Internet: www.canon.hu
POLSKI
Canon Polska Sp. z o.o., ul. Raclawicka 146, 02-117 Warszawa
tel. (+48 22) 572 30 00 fax: (+48 22) 668 61 15
ČESKÁ VERZE
Canon CZ s.r.o., nám. Na Santince 2440, 160 00 Praha 6, Česká republika
Tel. +420 225 280 111 Fax. +420 225 280 311
BULGARIAN
CEE CANON EAST EUROPE - Sofia Information Office
e-mail: infooffice@canon.bg www.canon.bg
ROMANIAN
CANON EAST EUROPE - BUCHAREST OFFICE
World Trade Center, entrance D, unit 1. 15, Pța. Montreal nr. 10, sector 1
Bucharest, Romania
phone number 40-21-224.38.54 fax number 40-21-224.42.36
e-mail: office@canon.ro
CANON NORTH-EAST OY
Huopalahdentie 24, P.O. Box 46, FIN-00351 Helsinki, Finland
Tel. +358 10 544 20 Fax +358 10 544 10 http://www.canon.ru
Представительства Canon
в Москве
Россия, 113054, Москва, Космодамианская наб. 52, стр. 3, этаж 5
Тел. +7 (095) 258 5600, факс +7 (095) 258 5601
Эл. адрес: info@canon.ru
в Санкт-Петербурге
Россия 191186, Санкт- Петербург, Набережная реки Мойки 36,
Бизнес-центр «Северная Столица»
Тел. +7 (812) 326-61-00, факс +7 (812) 326-61-09
Эл. адрес: spb.info@canon.ru
в Киеве
Украина, 01030, Киев, ул. Богдана Хмельницкого 33/34
Тел. +380 (44) 490 2595, факс +380 (44) 490 2598
Эл. адрес: post@canon.kiev.ua
CANON POLSKA SPOL s.r.o.
Ul, Moldawska 9, 02-117 Warszawa, Poland
CANON SLOVAKIA s.r.o.
Sancova 4, 811 04 Bratislava, Slovak Republic
CANON MIDDLE EAST FZ-LILC
City, P.O. Box 500007, Dubai, U.A.E.
CANON SOUTH AFRICA PTY. LTD.
820, 16th Road Midrand South Africa

PRINTED ON CHLORINE FREE PAPER

PUB E-IM-2092 (EMB)